

УДК 002.2:094 (575.2) (04)

## ВТОРАЯ ЖИЗНЬ РАРИТЕТНЫХ ИЗДАНИЙ КЫРГЫЗСТАНА

**В.Г. Аурова**

Освещается деятельность археолого-этнографических экспедиций 70–80-х гг. XX в. по сбору и приобретению редких книжных изданий и рукописей; рассказывается об издании каталога редких и ценных книг, находящихся в фондах ведущих библиотек Кыргызской Республики.

*Ключевые слова:* памятники истории и культуры; рукописи; полевые экспедиции; раритетные издания; аннотированный каталог.

Кыргызстан – древняя страна с богатой историей, доказательством чего являются находящиеся на ее территории более 5000 археологических и архитектурных памятников, имеющих историческое значение. Это и древние курганы, средневековые поселения и городища, мавзолеи, наскальные рисунки и каменные изваяния, памятники эпиграфики и др. К разряду наиболее активно посещаемых памятников, ставших объектами туристических маршрутов, можно отнести башню Бурана, Ак-Бешимское, Краснореченское и другие городища, Таш-Рабат – караван-сарай XV в., мавзолей Гумбез Манаса, мавзолей Шах-Фазиль, Саймалы-Таш и др.

Как отмечают в своей книге “По следам памятников истории и культуры Кыргызстана” В.М. Массон и В.М. Плоских, толчком к первым специальным полевым поискам книг, рукописей, документов в республике послужило принятие 28 декабря 1977 г. Закона об охране и использовании памятников истории и культуры [1], благодаря которому наряду с памятниками материальной культуры под охрану были взяты и памятники духовного наследия: акты органов государственной власти и государственного управления, другие письменные и графические документы, кинофотодокументы и звукозаписи, записи фольклора и музыки, а также редкие печатные издания, древние рукописи и личные архивы [2, с. 133].

Принятый гораздо позже, 29 июня 1999 г., Закон Кыргызской Республики “Об охране и использовании историко-культурного наследия” призвал действовавший с 1977 г. Закон, указы и постановления правительства (1978 г., 1985 г.), с ним связанные, утратившими силу и установил правовые нормы в области охраны и использо-

вания объектов историко-культурного наследия на территории Кыргызской Республики. Новый закон подразделял все движимые объекты историко-культурного наследия на *единичные* и *комплексные*. В качестве *единичных объектов* были отмечены археологические находки, предметы древности, элементы недвижимых памятников, подвергающиеся расчленению, антропологические и этнологические материалы, исторические реликвии, художественные произведения (живопись, графика, прикладное искусство, искусство кино и фотографии), документальные памятники, входящие в состав национального архивного фонда, рукописные, машинописные, графические, кино-, фотодокументы, видео – и звукозаписи, а также редкие печатные издания. *К комплексным объектам* отнесены исторически сложившиеся комплексы, фонды и коллекции указанных единичных объектов, взятые как единое целое, а также комплексы, фонды и коллекции естественнонаучных ценностей, имеющие (как целое) историческую значимость [3].

Работа по сбору документов, рукописей и ценных старопечатных книг в районах Иссык-Кульской, Нарынской и Ошской областей входила в круг обязанностей специальной археологической группы, образованной Институтом истории Академии наук республики в составе комплексной Киргизской археолого-этнографической экспедиции, начавшей работу еще в 1976 г. Авторы упомянутой выше книги, В.М. Массон и В.М. Плоских, сетовали на то, что во всех библиотеках республики и научных хранилищах имелись лишь единицы не представляющих особой ценности старопечатных книг на арабской графике [2, с. 134]. Бы-

ли, конечно, и уникальные приобретения, но в те времена это случалось нечасто. Так, Государственная республиканская библиотека им. Н.Г. Чернышевского (сейчас – Кыргызская национальная библиотека им. Т. Сатылганова) совершенно случайно приобрела копию трех известных арабских трактатов по логике, созданных в XII–XIV вв., а рукописный фонд Института языка и литературы Академии наук – копию памятника XVI в. “Маджму ат-таварих” (“Собрание историй”) Муллы Сайфаддина, содержащего первые записанные в средневековье сюжеты из киргизского героического эпоса “Манас”.

Задолго до формирования специальных экспедиций за редкими книгами археологи во время полевых работ иногда обнаруживали в мазарах хранилища книг. Так, еще в 1949 г. Д.Ф. Винником, работавшим в составе Тянь-шаньской экспедиции А.Н. Бернштама, в долине Алабакан на кладбище Узгуруш обнаружен архив книг и рукописей. В 60-х гг. XX в. археологу Е.З. Зауровой встретился подобный книжный архив в одной из Ляйлякских пещер, а гляциолог Р.Д. Забиров вывез несколько книг из неожиданно открывшегося тайника в обвалившемся утесе на Иссык-Куле. Как пишут В.М. Массон и В.М. Плоских, “имелись и другие такого рода упоминания, но поскольку специально никто сбором старых книг, рукописей, документов не занимался, эти находки в последующем были забыты” [2, с. 134]. Все это свидетельствовало о необходимости системных, планомерных полевых исследований не только объектов материальной, но и духовной культуры.

За пять лет (1976–1980 гг.) полевых экспедиций обследованы многие районы Ферганы, Центрального Тянь-Шаня и Прииссыккуля. Участники экспедиций беседовали с киргизскими аксакалами, молдо, муллами, владеющими старыми книгами и рукописями. Были обследованы пещеры в Ат-Башинском и Ляйлякском районах, в которых, по словам местных жителей, некогда хранились старые книги. Собраны отдельные листы и документы из Ляйлякской пещеры в Фергане, вывезен целый ящик книг и документов из Ат-Башинской пещеры в Центральном Тянь-Шане, не один десяток книг обнаружен в Кочкорском и Ак-Талинском мазарах.

Результаты экспедиционной работы впечатляют: за пять полевых сезонов было собрано 500 старопечатных и литографических изданий, около 200 рукописей и десятки документов на тюркском, таджикском и арабском языках. Большинство материалов относится к XIX или к на-

чалу XX в. Лишь редкие рукописи можно датировать XVIII в. Но имелись и копии рукописей XII–XVI вв.

Печатные книги привозились издалека, о чем свидетельствуют указания на место издания: Ташкент, Казань, Бухара, Стамбул, Лакхнау и Канпур. Среди интересных находок – наборные, литографические, рукописные книги со стихами Бедиля и Хафиза, Омара Хайяма, Джами и Алишера Навои. Самой уникальной явилась рукопись, приобретенная в Баткенском районе. Это копия (самая полная и ранняя из всех известных) грамматики Абдурахмана Джами – последнего произведения великого средневекового поэта и мыслителя.

Каждый памятник имеет свою историю, а активными помощниками в обнаружении их были директора школ, учителя, школьники, краеведы, просто энтузиасты сохранения духовного наследия прошлого.

Несомненную ценность для науки имеет также рукопись под названием “Мухтасар ал-Викайа” (“Сокращение ал-Викайи”) в тюркском переложении, которая представляет собой копию, датированную 1807 г. (оригинал был написан по-арабски еще в XII в.). Экспедиция получила в дар энциклопедический словарь “Гийас ал-лугат” (“Гийасов словарь”), составленный Мевлеви Гийас ад-дшюм в 1826–1827 гг. и напечатанный литографическим способом в типографии Мунши Нолкишвара в индийском городе Канпур в 1899 г. Книга большого формата, насчитывает 518 страниц, с вклейкой карты мира. Она написана на персидско-таджикском и урду и содержит объяснение терминов, названий, имен арабских, персидских, урду, тюркских и других, то есть является своего рода толковым энциклопедическим словарем.

Представляет интерес и другая книга – “Ал-Хидайа” (“Праведный путь”), литографическое издание 1872 г. из индийского города Лакхнау. Это необычайно популярное в свое время сочинение по исламскому ритуалу, этике, законоведению среднеазиатского автора XII в. Бурхан ад-дина ал-Маргинани.

В разных местах приобретены поэтические сборники – диваны знаменитого азербайджанского поэта Физули в литографическом издании конца XIX в.; диван Алишера Навои, также в литографическом издании конца XIX–начала XX в., диваны Бедиля, Хафиза; интересный рукописный сборник в деревянном переплете, с записями и стихами на тюркском языке, датированный учеными не позднее середины XIX в.

“Книжные памятники” несли большую историческую, лингвистическую, бытовую, информационную нагрузку, а их изучение позволило не только установить перечень книг, имевших хождение на территории Киргизии в XVIII – начале XX в., но и круг чтения грамотных людей этого периода времени, их литературные и научные предпочтения, нравственные принципы, которых они придерживались.

Поиск и приобретение редких книг и рукописей продолжились и в последующие годы, но уже более планомерно и систематично, что позволило к настоящему времени Институту истории и Институту языка и литературы Национальной Академии наук Кыргызской Республики сформировать солидные рукописные фонды и фонды редких книг.

Кроме Научной библиотеки Национальной Академии наук КР, редкие книги содержатся в нескольких ведущих библиотеках страны: Кыргызской национальной библиотеке им. Т. Сатылганова, Иссык-Кульской региональной библиотеке, библиотеке старейшего вуза республики – Кыргызского государственного национального университета.

Н.А. Харченко, исследуя судьбу редких и ценных славянских книг в Кыргызстане, отмечает, что “более пристальное внимание к рукописной и старопечатной славянской книге в Кыргызской Республике стали уделять с 1979 г., когда ученые Сибирского отделения Археографической комиссии АН СССР под руководством проф. Н.Н. Покровского включили в ареал своих поисков и Кыргызстан, поскольку здесь в конце XIX – начале XX в. обосновались переселенцы из центральных районов России и Сибири, которые вместе со своим скарбом вывозили драгоценные реликвии и старинные книги” [4, с. 209]. В первую очередь ученые исследовали и описали 40 изданий XVI–XVIII вв. коллекции редких книг Государственной республиканской библиотеки им. Н.Г. Чернышевского [5].

Национальная библиотека КР является крупнейшим координационным и методическим центром республики. За годы работы (с 1934 г.) ее фонды увеличились более чем в 350 раз и составляют в настоящее время около 6 млн. различных документов на 89 языках мира. Уникальные книжные памятники национальной культуры собраны в библиотеке в 5 коллекциях: книги на кыргызском языке, напечатанные арабской, латинской графикой, кириллицей. В коллекции редких книг библиотеки находятся: “Коран” – одна из первых рукописных книг

Средней Азии (XII в.), два издания “Апостола” первопечатника Ивана Федорова из коллекции известного русского библиофила В.А. Крылова (1564 г., г. Москва и 1595 г., г. Вильно), “Закон Кокандского ханства” (XVIII в.), “Маглуматул арфак” (“Описание мира”) на персидском языке (1820 г.), “Бабур-наме” (“Записки султана Бабур-на”, напечатанная в 1857 г., и книги, выпущенные в начале XX в. В фондах имеются первые издания трудов Э. Арабаева, К. Тыныстановы, Т. Молдо, А. Токомбаева и др. публикации 30–40-х гг., напечатанные латинской графикой, первые издания эпоса “Манас”, труды известных ученых, писателей [6].

Богатство книжных памятников Кыргызстана является поистине национальным достоянием, которое нуждается не только в защите и сохранении, но и в популяризации. В этой связи особенно отранно отметить, что под эгидой Фонда сохранения культуры Государственного Департамента США и Посольства США в Кыргызской Республике в 2010 г. опубликован аннотированный каталог на трех языках – кыргызском, русском и английском – 69 редких книг, в конце которого дается полный перечень 120 редких книжных изданий, оцифрованных в рамках проекта “Книжные памятники Кыргызстана – обеспечение сохранности и широкого доступа” [7]. Как пишет в предисловии, предпосланном изданию, посол США в КР Татиана К. Гфеллэр, “... были отобраны книги, обладающие уникальным культурным и историческим значением – великие труды по истории и культуре Кыргызстана и всего Центральноазиатского региона. Благодаря этому проекту станет возможным сохранить знания, содержащиеся в этих книгах, и передать их будущим поколениям кыргызского народа” [7, с. 7].

Президент Библиотечно-информационного консорциума Кыргызстана С.С. Батталова также подчеркивает, что “книги, представленные в данном каталоге, это редкие и ценные издания, содержащие бесценные свидетельства об истории развития страны, кыргызской государственности, научном и культурном наследии прошлых поколений”. С. Батталова отмечает, что для работы по проекту консорциум объединил в сентябре 2008 г. усилия четырех ведущих библиотек страны – главных хранителей книжных раритетов: Кыргызской национальной библиотеки (НБ КР), Иссык-Кульской областной библиотеки им. В. Ленина (ИОБ), а также Центральной научной библиотеки Кыргызской Национальной академии наук (ЦНБ НАН КР) и научной библиотеки

Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына (НБ КНУ). “Благодаря объединению корпоративных усилий библиотек по консервации редких и ценных изданий, – подчеркивает президент консорциума, – стала возможной их оцифровка и представление для широкого доступа в Интернет” [7, с. 8].

Директор Национальной библиотеки КР Ж.К. Бакашова в своем обращении к читателю говорит о том, что “проблема сохранения библиотечных фондов – это глобальная проблема, от решения которой зависит сохранение памяти нации, доступность обществу новой информации, идей, знаний” [7, с. 12].

Ж. Бакашова отмечает, что осуществленные в рамках проекта мероприятия: перевод раритетных изданий в цифровой формат, их реставрация, обеспечение превентивной сохранности и др. – позволили библиотекам выявить в своих фондах уникальные издания, связанные с историей и культурой кыргызского народа, сохранить национальное историко-культурное наследие Кыргызстана для будущих поколений.

Каталог состоит из десяти разделов: история Кыргызстана и Средней Азии; географические и путевые очерки; официальные материалы и документы; история Кыргызстана в цифрах; восстание 1916 года: исторические хроники; археологические исследования; этнографические очерки; кыргызский фольклор; первые публикации эпоса “Манас”; труды по кыргызскому языкознанию.

Наиболее широко представлены первые два раздела. Так, в разделе, включающем книги по истории Кыргызстана и Средней Азии, можно познакомиться с двумя раритетными публикациями известного историка-востоковеда, этнографа В.В. Бартольда: “Киргизы: исторический очерк” (1927 г.) и “Туркестан в эпоху монгольского нашествия” (1900 г.). Из ценных книг начала прошлого века можно назвать также сочинения П.П. Румянцева “Киргизский народ в прошлом и настоящем” (1910 г.), Н.Н. Потанина “Киргизские степи и Кокандское ханство в начале XIX столетия” (1916 г.), три тома книги М.А. Терентьева “История завоевания Средней Азии” (1903 г.; 1906 г.). Интерес вызывают и книги историка О. Сыдыкова, изданные в Уфе: “Мухтасар тарых Кыргызия” (1913 г.) и “Тарых кыргыз Шадмания” (1914 г.).

Чтобы дать представление о содержании каталога, приведем в качестве примера аннотации к книгам первого кыргызского историка О. Сыдыкова:

О. СЫДЫКОВ. Мухтасар тарых Кыргызия. 1913

*“Эта книга является результатом 15-летней кропотливой работы автора, в том числе проведенных им опросов и уточненных данных обо всех племенах и родах кыргызов. В книге изложена история кыргызских племен начиная с древнейших времен до начала XX в., имеется информация о казахском и дунганском народах. Автор в своем произведении не ставил целью делить маленький народ на отдельные большие и малые роды. Он хотел показать историю родов кыргызского народа, их происхождение от одного гнезда, от одного рода. Автором проделана огромная работа, о которой он сам говорит следующее: “По мере знания описал по отдельности роды Сарыбагыш, Солто, Бугу, Монолдор, Черик, Саяк, Азык, проживающие в горах Тянь-Шань, от их предков до сегодняшних вождей племен” [7, с. 26].*

О. СЫДЫКОВ. Тарых кыргыз Шадмания. 1914

*“Осмоналы Сыдыков (1875–1940) является киргизским просветителем и знатоком киргизских родов и родословных. Он первый из киргизов стал заниматься историей своего народа. Его книга впервые была издана под названием “Мухтасар тарых Кыргызия”, потом была переиздана под названием “Тарых кыргыз Шадмания”. В ней рассказывается об истории древних киргизских племен, об их происхождении, образе жизни, взаимоотношениях между собой, об иерархии внутри племен. Прослеживается родословная их правителей. Книга написана на кыргызском языке арабскими буквами и издана в 1914 году в Уфе. В книге помещена фотография Шабдан батыра – общепризнанного лидера киргизов второй половины XIX – начала XX в., потомственного манана племени сарыбагыш, сына родоправителя Жантая, правнука Атакебия” [7, с. 27].*

XIX век представлен в каталоге несколькими публикациями, из которых можно отметить биографический очерк о жизни Н.М. Пржевальского, написанный Н.Ф. Дубровиным (1890 г.), книги В. Наливкина “Краткая история Кокандского ханства” (1886 г.) и Д.Д. Семенова “Туркестанский край” (1887 г.).

Из публикаций советского периода этот раздел каталога включает книгу С. Кожоналиева “Суд и уголовное обычное право киргизов до Октябрьской революции” (1963 г.).

Второй раздел – “Географические и путевые очерки” – включает аннотации к 19 раритетным

изданиям, из которых можно назвать такие уникальные публикации, как “Путешествие по Средней Азии” А. Вамбери (1865 г.), путевые очерки С. Гедина “В сердце Азии” (1899 г.), книгу П.К. Козлова, соратника Н.М. Пржевальского, посвященную его памяти, а также книги Д.И. Мушкетова, А. Миддендорфа, М.В. Лаврова, П.П. Семенова-Тян-Шанского, В. Сиверса, А. Чайковского и др. Уже простой перечень фамилий авторов говорит о значении этих публикаций, а аннотации дают представление о содержании книг, их специфике, об авторах.

Каждой книге в каталоге отводится отдельная страница, на которой в трех колонках размещены аннотации на кыргызском, русском и английском языках, а также иллюстрации (как правило, фотографии обложки и нескольких страниц книги). Еще одним важным информационным элементом каталога является то, что перечень 120 раритетных изданий снабжен указанием места хранения того или иного раритета в библиотеках страны. К примеру, книги И.А. Батманова по грамматике кыргызского языка находятся в двух библиотеках – Национальной и КНУ; есть издания, которые имеются в фондах всех включенных в проект библиотек (книга С. Гедина “В сердце Азии”, П.К. Козлова “В азиатских просторах” и некоторые др.). Если же указана только одна библиотека, становится ясно, кто именно является держателем уникального раритетного издания: к примеру, книга Г.Е. Грум-Гржимайло “Киргизы” имеется только в НБ КР, а книги Д.И. Мушкетова и В. Наливкина – только в фондах ЦНБ НАН КР.

Хочется верить, что работа по сохранению редких книг, проводимая ведущими библиотеками Кыргызской Республики, будет продолжена, а данный каталог станет своеобразным путево-

дителем по миру книжных памятников Кыргызстана как для ученых-исследователей, так и для широкой общественности, для всех, кто любит и ценит книгу. Познакомиться с первыми 120 книжными памятниками Кыргызстана можно в Интернете, в режиме он-лайн, на сайте [www.rarebooks.net.kg](http://www.rarebooks.net.kg).

#### *Литература*

1. Закон Киргизской ССР “Об охране и использовании памятников истории и культуры” // Ведомости Верховного Совета Киргизской ССР. 1977. № 24.
2. *Массон В.М., Плоских В.М.* По следам памятников истории и культуры Кыргызстана. Фрунзе: Илим, 1982.
3. Закон Кыргызской Республики “Об охране и использовании историко-культурного наследия” // URL: <http://www.kyrmatcom.unesco.kz> (19.02.11)
4. *Харченко Н.А.* Редкие и ценные славянские книги в библиотеках Кыргызстана // Русский язык в образовательном пространстве Центральноазиатского региона СНГ: Международная научно-практическая конференция. Бишкек: КРСУ, 2007.
5. *Покровский Н.* Книги кирилловской печати XI–XIII вв. в фондах Государственной публичной библиотеки Киргизской ССР им. Н.Г. Чернышевского // Древнерусская рукописная книга и ее бытование в Сибири. Новосибирск, 1982.
6. URL: <http://www.welcome.kg/ru/kyrgyzstan/culture/kjuyi/> (11.02.11)
7. Книжные памятники Кыргызстана / Пер. К.К. Кушубеков. Бишкек: ПК “ST. art Ltd”, 2010. 120 с.: ил.